

GENERAL TERMS AND CONDITIONS

of ECKERT AS Sp. z o.o., spol. s r. o. (hereinafter referred to as "GTC")

I. Scope of the GTC

1.1 The present commercial General Terms and Conditions have been issued by the limited liability company ECKERT AS Sp. z o.o., with registered offices at Pawicka 4c, 59-220 Legnica, Poland company registration number 691-21-16-818, registration number 00000504403, entered in the Commercial Register maintained by the District Court of Wrocław, (hereinafter referred to as ECKERT AS Sp. z o.o. with the purpose to govern any and all legal relations entered into by ECKERT AS Sp. z o.o. and a legal entity or a natural person – entrepreneur who is a client receiving goods or services provided by ECKERT (hereinafter referred to as the "Buyer"). The Buyer and ECKERT shall jointly be referred to as the "Parties").

1.2 ECKERT provides mainly the following goods and services:

a) CNC cutting machines used mainly for cutting different materials by plasma, flame, water jet, and components of such machines (hereinafter referred to as "equipment" and based on the nature of the product, equipment shall also mean machine components; equipment and other consumables, mainly installation material, spares, etc. for the purpose of the present GTC shall be jointly referred to as the "goods"),
b) an equipment program or an equipment-related program (hereinafter referred to as "software"),
c) equipment installation,
d) and service;
(the particular goods and services stated in the contract or the GTC shall hereinafter be also referred to as the "subject matter of the contract").

1.3 The present GTC shall be valid and effective in relation to any contract entered into by and between ECKERT and the Buyer, whereas by signing the contract the Buyer confirms to have read and understood the GTC

1.4 The purpose of the GTC is to govern legal relations between ECKERT and the Buyer to ensure that:

a) ECKERT shall manufacture subject matter of the contract for the Buyer pursuant to the Buyer's requirements;
b) the Buyer shall provide ECKERT with cooperation in the form of information, advance payments and take actions necessary to prepare construction and technical aspects of the destination;
c) ECKERT or the carrier shall deliver the subject matter of the contract to the destination;

OGÓLNE WARUNKI UMOWY

ECKERT AS Sp. z o.o. (zwana dalej „OWU”)

I. Zakres OWU

1.1 Ogólne warunki handlowe zostały wydane przez ECKERT AS Sp. z oo z siedzibą w Legnicy 59-220, ul Pawicka 4c numer NIP 691-21-16-818, zarejestrowaną w Sadzie Rejonowym we Wrocławiu pod numerem 0000050403 regulują wszelkie stosunki prawne zawarte przez ECKERT AS Sp. z o.o. z osobą prawną lub osobą fizyczną – przedsiębiorcą będącym klientem otrzymującym towary lub usługi dostarczane przez ECKERT AS Sp. z o.o. (zwanym dalej „Kupującym”). Kupujący i ECKERT będą zwani łącznie „Stronami”).

1.2 ECKERT głównie dostarcza następujące towary i usługi:

a) maszyny CNC do cięcia materiałów za pomocą łuku plazmowego, gazu, strumienia wody, oraz elementów tych maszyn (zwane dalej „sprzętem” i w zależności od rodzaju produktu, wyposażenia oznacza również elementy maszyn, urządzenia i inne materiały eksploatacyjne, głównie materiały instalacyjne, części zamienne itp. na potrzeby niniejszych OWU określane są łącznie jako „towary”),
b) program sprzętowy (zwany dalej „oprogramowaniem”),
c) instalacja sprzętu,
d) i obsługi; (poszczególne towary i usługi określone w umowie lub OWU będą dalej zwane również „przedmiotem umowy”).

1.3 Niniejsze zapisy OWU są ważne i skuteczne w odniesieniu do każdej umowy zawartej pomiędzy ECKERT i Kupującym, przy czym podpisując umowę Kupujący potwierdza, że przeczytał i zrozumiał OWU.

1.4 Celem OWU jest uregulowanie stosunków prawnych między ECKERT a Kupującym w celu zapewnienia, że:

a) ECKERT wyprodukuje przedmiot umowy dla Kupującego zgodnie z wymaganiami Kupującego;
b) Kupujący zapewni ECKERT współpracę w formie informacji, zaliczek oraz podjęcia działań niezbędnych do przygotowania aspektów konstrukcyjnych i technicznych miejsca przeznaczenia;
c) ECKERT lub przewoźnik dostarczy przedmiot umowy do miejsca przeznaczenia;
d) przedmiot umowy dostarczony do miejsca przeznaczenia zostanie dostarczony Kupującemu przez ECKERT w momencie dostawy lub zakończenia instalacji;
e) Kupujący otrzyma dostarczony przedmiot umowy w sposób należyty i terminowy oraz zapłaci

d) the subject matter of the contract delivered to the destination shall be provided by ECKERT to the Buyer upon delivery, or installation completion;

e) the Buyer shall receive the delivered subject matter of the contract in due and timely manner and pay to ECKERT the price for the subject matter of the contract and other services indicated in the contract or the GTC;

f) ECKERT shall provide the Buyer with a warranty concerning the subject matter of the contract pursuant to the contractual conditions.
1.5 Announcements, advertisements, price lists, prospecs, catalogs and other information materials used by the Seller regarding, technical parameters, diagrams, drawings, photos are illustrative, they are not guaranteed quality features and are not binding and do not constitute an offer within the meaning of Art. . 66 and 66 of the Civil Code, or assurances as to the properties of the Goods. They should in any case be regarded as an invitation to tender, unless their content clearly indicates otherwise.

II. Binding Commercial Contracts

2.1 ECKERT and the Buyer shall be obliged to define the following in their pre-contractual negotiations:

a) the subject matter of the contract, i.e. the type of goods and/or services to be provided under par. 1.2 of the GTC;

b) exact technical and performance parameters of the goods and/or services;

c) exact destination and/or place of installation of the goods (hereinafter referred to as the “**destination**”);

d) exact technical specification of the destination;

e) the type and parameters of inputs and media necessary for correct operation of the goods in the expected extent;

f) price offer for the goods/services, payment maturity of the price for the goods/services, advance payment amount, amount and maturity of the single installments of the price for the goods/services, security of the payment of the price for the goods/services;

g) term of delivery of the goods to the Buyer, or the method of determining the term of delivery;

h) conditions of the Buyer’s necessary cooperation;

i) which contractual Party will be procuring and paying the carriage, insurance of the goods and any additional cost;

j) carriage terms and conditions including insurance of the goods, ECKERT’s operation that is the point of dispatch of the goods, the expected date of carriage and packaging of the goods.

2.2 Based on the outcome of the pre-contractual negotiations ECKERT shall send to the Buyer a draft contract including mainly the facts under par. 2.1 hereof.

ECKERT cenę za przedmiot umowy i inne usługi wskazane w umowie lub OWU;

f) ECKERT udziela Kupującemu gwarancji dotyczącej przedmiotu umowy zgodnie z warunkami umowy.

1.5 Ogłoszenia, reklamy, cenniki, prospekty, katalogi i inne materiały informacyjne stosowane przez Sprzedającego dotyczące między innymi parametrów technicznych, schematy, rysunki, zdjęcia mają charakter poglądowy, nie są to gwarantowane cechy jakościowe i nie są wiążące i nie stanowią oferty w rozumieniu art. 66 i 66 Kodeksu cywilnego, ani też zapewnienia co do właściwości Towarów. Należy je traktować w każdym przypadku jako zaproszenie do składania ofert, chyba że z ich treści jednoznacznie wynika co innego.

II. Wiążące umowy handlowe

2.1 ECKERT i Kupujący są zobowiązani do określenia w negocjacjach przed zawarciem umowy:

a) przedmiot umowy, tj. rodzaj towarów i/lub usług, które mają być dostarczone zgodnie z ust. 1.2 OWU;

b) dokładne parametry techniczne i użytkowe towarów i/lub usług;

c) dokładne miejsce przeznaczenia i/lub miejsce zainstalowania towaru (zwane dalej „**miejscem przeznaczenia**”);

d) dokładną specyfikację techniczną miejsca docelowego;

e) rodzaj i parametry wejść i mediów niezbędnych do prawidłowego działania towaru w przewidywanym zakresie;

f) oferta cenowa za towar/usługę, termin płatności ceny za towar/usługę, wysokość zaliczki, wysokość i termin płatności pojedynczych rat ceny za towar/usługę, zabezpieczenie zapłaty ceny za towary/usługi;

g) termin dostawy towaru do Kupującego lub sposób ustalenia terminu dostawy;

h) warunki niezbędnej współpracy Kupującego; i) która Strona umowy będzie zamawiać i opłacać przewóz, ubezpieczenie towarów i wszelkie dodatkowe koszty;

j) warunki przewozu, w tym ubezpieczenie towaru, działanie ECKERT czyli punkt nadania towaru, przewidywany termin przewozu i opakowania towaru.

2.2 W oparciu o wynik negocjacji przedumownych ECKERT prześle Kupującemu projekt umowy zawierający głównie fakty określone w par. 2.1 niniejszej umowy.

2.3 Kupujący zobowiązany jest odesłać do ECKERT dwa (2) egzemplarze projektu umowy (zamówienia) stanowiącego wzór umowy (par. 2.2 niniejszego regulaminu) należycie podpisane przez

2.3 The Buyer shall be obliged to send back to ECKERT two (2) counterparts of the draft contract (order) that consists in the template contract (par. 2.2 hereof) duly signed by the Buyer's authorized representatives with their signatures

2.4 The contract entered into by and between ECKERT and the Buyer (hereinafter referred to as the "contract") comes into force upon the written acceptance of the offer (written confirmation of the Order for execution, or upon the signing of a separate contract document in writing by the Seller and the Buyer.

2.5 The contract shall replace any and all previous arrangements by and between ECKERT and the Buyer in an extent governed by the contract.

2.6 Unless explicitly stated otherwise in the GTC, the contract may be amended only in the form of written amendments.

2.7 If the Buyer purchases the Goods through a leasing company, it is obliged to provide the ECKERT with a document confirming the conclusion of the leasing contract for the Goods with the leasing company within 30 days of making the prepayment.

III. Price for the Goods, Payment Terms, Security

3.1 Unless explicitly agreed otherwise in the contract, the price shall not include the cost of carriage or special packaging of the goods or any other additional cost. The price shall be agreed in Euro as the currency.

3.2 ECKERT is authorized to change the price if during the implementation of the contract there is a change in the technical or technological solution compared to the original solution or in case of an amendment of the generally binding legal provisions having an effect on the price. ECKERT shall be obliged to inform the Buyer of such a change or a potential change without undue delay. Should the price increase by more than 10% of the original price, the Buyer shall be entitled to withdraw from the contract. If the Buyer does not withdraw from the contract within 7 days after the announcement of the increase of the original price, its right to withdraw from the contract expires. In case of any change of the subject matter of the contract required by the Buyer and approved by ECKERT, ECKERT is entitled to increase the price of the subject matter of the contract in accordance with its current price list and the Buyer is not entitled to the right of withdrawal from the contract.

3.3 Unless explicitly agreed otherwise, maturity of the Buyer's pecuniary obligations shall be thirty (14) days starting on the date of the event that gives rise

upoważnionych przedstawicieli Kupującego wraz z ich podpisami.

2.4 Umowa zawarta pomiędzy ECKERT a Kupującym (zwana dalej „umową”) wchodzi w życie z chwilą pisemnego przyjęcia oferty (pisemnego potwierdzenia przyjęcia Zamówienia do realizacji, bądź z chwilą podpisania przez działających za Sprzedającego i Zamawiającego odrębnego dokumentu umowy w formie pisemnej

2.5 Umowa zastępuje wszelkie wcześniejsze ustalenia pomiędzy ECKERT a Kupującym w zakresie regulowanym umową.

2.6 O ile w OWU wyraźnie nie zaznaczono inaczej, umowa może zostać zmieniona wyłącznie w formie poprawek pisemnych.

2.7 Jeżeli Zamawiający nabywa Towar z pośrednictwem firmy leasingowej, to w terminie 30 dni od dokonania przedpłaty zobowiązany jest dostarczyć do ECKERT dokument potwierdzający zawarcie umowy leasingowej na Towar ze Leasingodawcą.

III. Cena Towaru, Warunki Płatności, Bezpieczeństwo

3.1 O ile w umowie wyraźnie nie uzgodniono inaczej, cena nie obejmuje kosztów przewozu lub specjalnego opakowania towaru ani żadnych innych dodatkowych kosztów. Cenę ustala się jako walutę w euro.

3.2 ECKERT jest uprawniony do zmiany ceny w przypadku, gdy w trakcie realizacji umowy nastąpi zmiana rozwiązania technicznego lub technologicznego w stosunku do rozwiązania pierwotnego lub w przypadku zmiany powszechnie obowiązujących przepisów prawa mających wpływ na cenę. ECKERT ma obowiązek bez zbędnej zwłoki poinformować Kupującego o takiej lub potencjalnej zmianie. W przypadku wzrostu ceny o więcej niż 10% ceny pierwotnej Kupującemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy. Jeżeli Kupujący nie odstąpi od umowy w terminie 7 dni od ogłoszenia podwyższenia ceny pierwotnej, jego prawo do odstąpienia od umowy wygasa. W przypadku jakiegokolwiek zmiany przedmiotu umowy wymaganej przez Kupującego i zatwierdzonej przez ECKERT, ECKERT jest uprawniony do podwyższenia ceny przedmiotu umowy zgodnie z jego aktualnym cennikiem, a Kupującemu nie przysługuje prawo do odstąpienia od umowy.

3.3 O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej, wymagalność zobowiązań pieniężnych Kupującego wynosi (14) dni licząc od dnia zdarzenia, które

to the Buyer's obligation to meet a pecuniary obligation.

3.4 ECKERT shall be entitled to partial settlements. If only a part of the subject matter of the contract has been implemented that shall enable the Buyer to use the basic features of the subject matter of the contract, the Buyer shall be obliged to pay the price for the delivered part of the subject matter of the contract.

3.5 The Buyer's payment shall be settled on the date of crediting the amount to ECKERT's bank account indicated in the contract.

3.6 The Buyer shall not be authorized to set off any of its pecuniary claims against ECKERT's claims by a unilateral legal act, without prior written consent from ECKERT

3.7 In the event of the Buyer's delay in payment, ECKERT has the right to claim contractual interest from the Buyer in the amount of 0.06% of the contract value for each day of delay.

3.8 In order to ensure due and timely meeting of the Buyer's obligation to pay the price of the subject matter of the contract and/or a part thereof, ECKERT shall usually ask the Buyer to establish a letter of credit, bank guarantee or another similarly effective legal instrument (hereinafter referred to as "security"). Security form and terms shall be defined in the contract.

3.9 Should the Buyer fail to meet the agreed security terms in a due and timely manner or should the security scope and quality decrease during the time period until the Buyer shall acquire property rights to the subject matter of the contract, ECKERT shall be authorized to:

- a) discontinue meeting all its contractual obligations and statutory duties without being in delay and without being liable for damages towards the Buyer; and at the same time
- b) demand additional security from the Buyer;
- c) withdraw from the contract.

3.10 When selling taxable goods/services to the Buyer, ECKERT shall be obliged to issue to the Buyer an invoice meeting all statutory requirements.

3.11 Any prices and calculations stated in the communication between the Parties or in the GTC are without VAT, unless explicitly stated otherwise. VAT shall be added always pursuant to applicable law at the time of invoice issuance.

3.12 Payment for the Goods will be made in the manner specified in the contract or on the invoice, to the bank account indicated therein. The date of

powoduje powstanie zobowiązania Kupującego do spełnienia zobowiązania pieniężnego.

3.4 ECKERT ma prawo do rozliczeń częściowych. Jeżeli zrealizowano tylko część przedmiotu umowy, która umożliwi Kupującemu korzystanie z podstawowych cech przedmiotu umowy, Kupujący jest zobowiązany do zapłaty ceny za dostarczoną część przedmiotu umowy Umowa.

3.5 Płatność Kupującego zostanie uregulowana w dniu księgowania kwoty na rachunku bankowym ECKERT wskazanym w umowie.

3.6 Kupujący nie jest upoważniony do potrącenia jakichkolwiek swoich roszczeń pieniężnych z roszczeń ECKERT w drodze jednostronnego aktu prawnego, bez uprzedniej pisemnej zgody ECKERT

3.7 W przypadku opóźnienia Kupującego w płatności, ECKERT ma prawo dochodzić od Kupującego odsetek umownych w wysokości 0,06% wartości umowy za każdy dzień opóźnienia.

3.8 W celu zapewnienia należytego i terminowego wywiązania się przez Kupującego z obowiązku zapłaty ceny za przedmiot umowy i/lub jego część, ECKERT zazwyczaj zwróci się do Kupującego o ustanowienie akredytywy, gwarancji bankowej lub innej podobnie skutecznego instrumentu prawnego (zwanego dalej „zabezpieczeniem”). Forma i warunki zabezpieczenia zostaną określone w umowie.

3.9 W przypadku, gdy Kupujący nie wywiąże się z uzgodnionych warunków zabezpieczenia w sposób należyty i terminowy lub gdy zakres zabezpieczenia i jakość ulegną zmniejszeniu w okresie do momentu nabycia przez Kupującego praw majątkowych do przedmiotu umowy, ECKERT jest upoważniony do:

- a) zaprzestania wykonywania wszystkich swoich zobowiązań umownych i ustawowych bez zwłoki i bez ponoszenia odpowiedzialności odszkodowawczej wobec Kupującego; i w tym samym czasie
- b) zażądać od Kupującego dodatkowego zabezpieczenia;
- c) odstąpić od umowy.

3.10 Sprzedając Kupującemu towary/usługi podlegające opodatkowaniu, ECKERT jest zobowiązany do wystawienia Kupującemu faktury spełniającej wszystkie wymogi ustawowe.

3.11 Wszelkie ceny i kalkulacje podane w komunikacji pomiędzy Stronami lub w OWU nie zawierają podatku VAT, chyba że wyraźnie zaznaczono inaczej. VAT doliczany jest zawsze zgodnie z obowiązującym prawem w momencie wystawienia faktury.

payment is the date of crediting the ECKERT's bank account.

3.13 The Buyer is not entitled to set off a mutual claim against the Seller from the claim for payment for the Goods or Products, in particular the claim related to the complaint, the consideration of which takes place in a separate manner and is subject to separate settlements

3.14 The Buyer undertakes to notify ECKERT immediately and in writing of any changes of its tax registration (VAT number) and/or changes concerning its VAT status (VAT payer or non-payer).

IV. Packaging, Transport, Transfer of Risk, Delivery of the Goods

4.1 ECKERT shall be obliged to provide:

- a) packaging and preparation of the goods for transport;
- b) submitting of the goods to nominated carrier;
- c) if specifically stated in the contract, installing the goods at the place of destination;
- d) if specifically stated in the contract, provide training to the Buyer's staff.

4.2 ECKERT shall be obliged to ensure packaging of the goods that is customary and suitable for the agreed type of transport of the goods.

4.3 The packaging of the goods is non-returnable and the cost in relation to disposal or recycling of packaging, securing and protection during transport shall be borne by the Buyer.

4.4 When selling goods, ECKERT is obliged to:, ECKERT shall be obliged to:

- a) for sale outside the European Union, if applicable, obtain any export license or other official authorization, pay all duties, taxes and other charges **due in export** and carry out all customs formalities necessary for the exportation of the goods;
- b) unless the Buyer provides different instructions in timely manner, ECKERT shall enter into a contract of carriage regarding the goods at the risk and expense of the Buyer;
- c) provide the Buyer with the information necessary for the Buyer to get insurance coverage for the goods. ECKERT shall not be obliged to insure the subject matter of the contract - unless agreed otherwise in the contract;
- d) deliver the goods to the Buyer, in case ECKERT is obliged to procure carriage;
- e) submit the goods to the carrier nominated by the Buyer, in case the Buyer is obliged to procure carriage;

3.12 Płatność za Towar odbywać się będzie w sposób określony w umowie lub na fakturze, na rachunek bankowy tam wskazany. Za datę zapłaty uważa się datę uznania rachunku bankowego ECKERT.

3.13 Zamawiający nie jest uprawniony do potrącenia z roszczenia o zapłatę za Towary lub Produkty wzajemnego roszczenia przysługującego mu wobec Sprzedającego, w szczególności roszczenia związanego ze zgłoszeniem reklamacyjnym, rozpatrzenie którego odbywa się odrębnym trybem i jest przedmiotem odrębnych rozliczeń.

3.14 Kupujący zobowiązuje ECKERT o wszelkich zmianach swojej rejestracji podatkowej (numer VAT) i/lub zmianach dotyczących jego statusu VAT (płatnik VAT lub niepłatnik).

IV. Pakowanie, Transport, Przeniesienie Ryzyka, Dostawa Towaru

4.1 ECKERT ma obowiązek zapewnić:

- a) pakowanie i przygotowanie towaru do transportu;
- b) złożenie towaru u wskazanego przewoźnika;
- c) jeżeli wyraźnie określono w umowie, zamontowanie towaru w miejscu przeznaczenia;
- d) jeżeli zostało to wyraźnie określone w umowie, przeszkolić personel Kupującego.

4.2 ECKERT ma obowiązek zapewnić opakowanie towarów, które jest zwyczajowe i odpowiednie dla uzgodnionego rodzaju transportu towarów.

4.3 Opakowanie towaru jest bezzwrotne, a koszt związany z utylizacją lub recyklingiem opakowania, zabezpieczeniem i zabezpieczeniem na czas transportu ponosi Kupujący.

4.4 Przy sprzedaży towarów ECKERT jest zobowiązany:

- a) w przypadku sprzedaży poza Unię Europejską, stosownych przypadkach, uzyskać wszelkie pozwolenia na wywóz lub inne urzędowe zezwolenie, zapłacić wszystkie cła, podatki i inne opłaty należne w wywozie oraz przeprowadzić wszelkie formalności celne niezbędne do wywozu towarów;
- b) jeżeli Kupujący nie przedstawi w odpowiednim czasie innych instrukcji, ECKERT zawrze umowę przewozu dotyczącą towarów na ryzyko i koszt Kupującego;
- c) udzielić Kupującemu informacji niezbędnych do objęcia przez Kupującego ochroną ubezpieczeniową towaru. ECKERT nie jest zobowiązany do ubezpieczenia przedmiotu umowy – chyba że w umowie uzgodniono inaczej;

- f) until the risk of loss or damage to the goods is transferred to the Buyer, ECKERT bear all risks of loss or damage to the goods;
- j) pack and label the goods at own discretion, unless agreed otherwise in the contract;

4.5 The Buyer shall be obliged to:

- a) confirm to ECKERT immediately in writing that an obligation of ECKERT has been met;
- b) in due and timely manner, not later than within seven (7) work days prior to the agreed date of delivery of the goods to the destination provide ECKERT with all information and documents concerning the receipt of the goods by the carrier (including mainly the carrier's name, contact details, proposed exact date and time of the dispatch of the goods from ECKERT's place of operation, mode of transport, carrier's capacity) if the Buyer is in charge of the carriage of the goods;
- c) procure the carriage of the goods in due and timely manner if the Buyer is in charge of the carriage of the goods;
- d) in due and timely manner carry out all activities aimed at construction and technical preparedness of the foundation for device;
- e) pay the purchase price for the subject matter of the contract or for a part thereof in due and timely manner;
- f) accept and receive the subject matter of the contract, or a part thereof in due and timely manner;
- g) unload the goods from ECKERT's vehicle or from the vehicle of the carrier in the destination at its own expense and risk;
- h) enable ECKERT to access the place of installation of the subject matter of the contract, in case ECKERT is obliged to such installation;
- i) provide ECKERT with due cooperation necessary to meet its obligations;
- j) make qualified staff with expertise available to attend the training, in case ECKERT is obliged to train the Buyer's staff;

4.6 Upon goods purchase the Buyer shall be obliged to:

- a) at its own expense and risk obtain any import license or other official authorizations and clear customs in relation to goods import and transit through any country;
- b) at its own expense enter into a contract of carriage of the goods from the agreed point of delivery, unless ECKERT is obliged to procure carriage of the goods;
- c) accept and receive the delivered goods, or a part thereof in due and timely manner;
- d) bear all risks of loss of or damage to the goods from the moment of the transfer of the risk of damage to the goods to the Buyer;
- e) pay all costs in relation to the goods from the time of the delivery to the Buyer, as well as the costs of

- d) dostarczyć towar Kupującemu, w przypadku gdy ECKERT jest zobowiązany do zapewnienia przewozu;
- e) przekazać towar przewoźnikowi wskazanemu przez Kupującego, w przypadku gdy Kupujący jest zobowiązany do zapewnienia przewozu;
- f) do czasu przejścia niebezpieczeństwa utraty lub uszkodzenia towaru na Kupującego ECKERT ponosi wszelkie ryzyko utraty lub uszkodzenia towaru;
- j) pakować i oznakować towar według własnego uznania, chyba że w umowie uzgodniono inaczej;

4.5 Kupujący zobowiązany jest:

- a) niezwłocznie potwierdzić ECKERT na piśmie, że zobowiązanie ECKERT zostało spełnione;
- b) należyście i terminowo, nie później niż na siedem (7) dni roboczych przed uzgodnionym terminem dostawy towaru do miejsca przeznaczenia, przekazać ECKERT wszelkie informacje i dokumenty dotyczące odbioru towaru przez przewoźnika (w tym głównie nazwa przewoźnika, dane kontaktowe, proponowana dokładna data i godzina wysyłki towaru z miejsca działania firmy ECKERT, środka transportu, zdolności przewoźnika), jeżeli za przewóz towaru odpowiada Kupujący;
- c) zapewnić przewóz towaru w sposób należyty i terminowy, jeżeli Kupujący jest odpowiedzialny za przewóz towaru;
- d) należyście i terminowo wykonać wszelkie czynności zmierzające do przygotowania budowlanego i technicznego miejsca posadowienia urządzenia;
- e) terminowo i należyście zapłacić cenę zakupu przedmiotu umowy lub jego części;
- f) należyście i terminowo przyjąć i odebrać przedmiot umowy lub jego część;
- g) rozładować towar z pojazdu ECKERT lub z pojazdu przewoźnika w miejscu przeznaczenia na własny koszt i ryzyko;
- h) umożliwić ECKERT dostęp do miejsca instalacji przedmiotu umowy, w przypadku gdy ECKERT jest zobowiązany do takiej instalacji;
- i) zapewnić ECKERT należyłą współpracę niezbędną do wywiązania się z jego zobowiązań;
- j) udostępnienia wykwalifikowanego personelu posiadającego wiedzę specjalistyczną do udziału w szkoleniu, w przypadku gdy ECKERT jest zobowiązany do przeszkolenia personelu Kupującego;

4.6 Przy zakupie towaru Kupujący zobowiązany jest:

- a) uzyskać na własny koszt i ryzyko wszelkie pozwolenia importowe lub inne oficjalne zezwolenia oraz dokonać odprawy celnej w związku z importem i tranzytem towarów przez dowolny kraj;
- b) na własny koszt zawrzeć umowę przewozu towaru z uzgodnionego miejsca dostawy, chyba że

carrying out customs formalities payable upon export of the goods, as well as all duties, taxes and other charges due after export;

f) pay all duties, taxes and other charges as well as the costs of carrying out customs formalities payable upon import of the goods and for their transit through any country;

g) pay the costs of any pre-shipment inspection except when such inspection is mandated by the authorities of the country of export;

i) reimburse to ECKERT all costs incurred due to the fact that the Buyer:

(i) failed to procure carriage of the goods in due and timely manner;

(ii) or the carrier nominated by the Buyer failed to receive the goods from ECKERT for shipment in due and timely manner;

(iii) failed to conduct acts in due and timely manner aimed at construction and technical preparedness of the place of destination;

(iv) violated its obligation under par. 4.5 (b) of the GTC.

j) notify ECKERT in timely manner of all security requirements in order to meet obligations of ECKERT under these GTC;

k) provide ECKERT at its request, risk and expense with timely assistance in obtaining documents and information concerning security necessary for ECKERT for shipment, export and transit of the goods through any country;

l) if the property right to the goods has not passed to the Buyer on the date of transfer of the risk of loss or damage to the goods from ECKERT to the Buyer, the Buyer shall be obliged to get insurance coverage for the damage or stealing of the goods in an minimum amount equaling to the price of the goods.

4.7 The Parties have agreed that should the Buyer receive the delivered goods in due and timely manner, the risk of loss or damage to the goods shall be transferred to the Buyer:

a) on the date when the Buyer received the goods if ECKERT was obliged to procure carriage of the goods;

b) on the date when the carrier nominated by the Buyer received the goods from ECKERT if the Buyer was obliged to procure carriage of the goods.

4.8 The Parties have agreed that should the Buyer fail to receive the delivered goods in due and timely manner, the risk of loss or damage to the goods shall be transferred to the Buyer:

a) on the date when the Buyer should have received the goods if ECKERT was obliged to procure carriage of the goods;

b) on the date when the carrier nominated by the Buyer received the goods from ECKERT if the Buyer was obliged to procure carriage of the goods.

ECKERT jest zobowiązany do zapewnienia przewozu towaru;

c) należyście i terminowo przyjąć i odebrać dostarczony towar lub jego część;

d) ponosić wszelkie ryzyko utraty lub uszkodzenia towaru od chwili przejścia niebezpieczeństwa uszkodzenia towaru na Kupującego;

e) pokryć wszelkie koszty związane z towarem od momentu dostawy do Kupującego, a także koszty załatwienia formalności celnych należnych przy eksporcie towaru, a także wszelkie cła, podatki i inne opłaty należne po eksporcie;

f) opłacić wszelkie cła, podatki i inne opłaty oraz koszty załatwienia formalności celnych należnych przy imporcie towarów i ich tranzycie przez dowolny kraj;

g) pokryć koszty wszelkich inspekcji przedwysyłkowych, z wyjątkiem przypadków, gdy taka inspekcja jest zlecona przez władze kraju eksportu;

i) zwrócić ECKERT wszystkie koszty poniesione w związku z faktem, że Kupujący:

(i) nie zapewnił przewozu towarów w należyty i terminowy sposób;

(ii) lub przewoźnik wyznaczony przez Kupującego nie odebrał towarów od ECKERT do wysyłki w należyty i terminowy sposób;

(iii) nie wykonał należyście i terminowo czynności zmierzających do przygotowania budowlanego i technicznego miejsca przeznaczenia;

(iv) naruszył obowiązek wynikający z par. 4.5 lit. b OWU.

j) powiadomić ECKERT w odpowiednim czasie o wszystkich wymaganiach bezpieczeństwa w celu wypełnienia zobowiązań ECKERT wynikających z niniejszych OWU;

k) zapewnić ECKERT na jego żądanie, ryzyko i koszt, pomoc w odpowiednim czasie w uzyskaniu dokumentów i informacji dotyczących bezpieczeństwa niezbędnych dla ECKERT do wysyłki, eksportu i tranzytu towarów przez dowolny kraj;

l) jeżeli prawo własności towaru nie przeszło na Kupującego w dniu przejścia ryzyka utraty lub uszkodzenia towaru z ECKERT na Kupującego, Kupujący zobowiązany jest do objęcia ochroną ubezpieczeniową za uszkodzenie lub kradzież towaru w minimalnej ilości równej cenie towaru.

4.7 Strony ustaliły, że w przypadku należytego i terminowego odbioru dostarczonego towaru przez Kupującego ryzyko utraty lub uszkodzenia towaru przechodzi na Kupującego:

a) w dniu, w którym Kupujący otrzymał towar, jeżeli ECKERT był zobowiązany do zapewnienia przewozu towaru;

b) w dniu, w którym przewoźnik wyznaczony przez Kupującego otrzymał towar od ECKERT, jeżeli Kupujący był zobowiązany do zapewnienia przewozu towaru.

4.9 The risk of loss or damage to the goods shall be transferred to the Buyer on the date indicated in the contract as the expected date of delivery of the goods to the Buyer if:

- a) the Buyer fails to meet its obligation under par. 4.5 (b) of the GTC in due and timely manner;
- b) the carrier nominated by the Buyer fails to receive the goods from ECKERT in due and timely manner.

4.10 ECKERT's obligation to deliver the goods to the Buyer shall be deemed met on the date when the risk of loss or damage to the goods shall have been transferred to the Buyer.

4.11 The time period to deliver the subject matter of the contract to the Buyer shall be automatically extended by the time period, during which:

- a) the Buyer is in delay with meeting its obligations, including delay with any payment to ECKERT, or delays in the delivery of a written confirmation of the final technical specification of the goods, or the technical specification of the final destination;
- b) there are obstacles of force majeure nature;
- c) duration of obstacles preventing contract implementation (e.g. due to destruction and/or damage of parts, components caused by the carrier and/or third party without fault on the part of ECKERT). ECKERT shall notify the Buyer of such facts without undue delay. ECKERT shall not be liable for incurred damages, including lost profit, due to its failure to meet the contractual time limit of delivery.

4.12 ECKERT has the right not to start manufacture, to extend unilaterally the time period for the delivery of the goods as appropriate by the time period, during which the Buyer is in delay with meeting its obligation towards ECKERT and this shall apply also to obligations under a different contract. ECKERT shall not be liable for incurred damages, including lost profit, due to failure to meet the contractual time limit of delivery.

4.13 If the Buyer failed to meet any of its obligations under par. 4.5 (d), (e), (f), or par. 4.6 (c) of the present GTC or should the Buyer fail to meet any other obligations under the contract and/or the present GTC also during the additional granted time limit, ECKERT shall have the right to:

- a) a contractual penalty of 20% from the price of the subject matter of the contract for every single violation of any abovementioned obligation of the Buyer;
and at the same time
- b) to withdraw from the contract.

4.14 ECKERT shall be entitled to withdraw from the contract if, as a result of the Buyer's actions, manufacturing of the goods has been discontinued for over (6) weeks or if the Buyer failed to meet its

4.8 Strony ustaliły, że w przypadku nieotrzymania dostarczonego towaru przez Kupującego w należyтым terminie ryzyko utraty lub uszkodzenia towaru przechodzi na Kupującego:

- a) w dniu, w którym Kupujący powinien był otrzymać towar, jeżeli ECKERT był zobowiązany do zapewnienia przewozu towaru;
- b) w dniu, w którym przewoźnik wyznaczony przez Kupującego otrzymał towar od ECKERT, jeżeli Kupujący był zobowiązany do zapewnienia przewozu towaru.

4.9 Ryzyko utraty lub uszkodzenia towaru przechodzi na Kupującego w terminie wskazanym w umowie jako przewidywany termin dostawy towaru do Kupującego, jeżeli:

- a) Kupujący nie wywiązuje się z obowiązku określonego w ust. 4.5 (b) OWU w sposób należyty i terminowy;
- b) przewoźnik wyznaczony przez Kupującego nie odbierze towaru od ECKERT w należyty i terminowy sposób.

4.10 Zobowiązanie ECKERT do dostarczenia towarów Kupującemu uważa się za spełnione w dniu, w którym ryzyko utraty lub uszkodzenia towarów zostanie przeniesione na Kupującego.

4.11 Termin doręczenia Kupującemu przedmiotu umowy ulega automatycznemu przedłużeniu o czas, w którym:

- a) Kupujący pozostaje w zwłoce z wywiązaniem się ze swoich zobowiązań, w tym z jakąkolwiek płatnością na rzecz ECKERT lub z opóźnieniem w dostarczeniu pisemnego potwierdzenia ostatecznej specyfikacji technicznej towaru lub specyfikacji technicznej miejsca przeznaczenia;
- b) istnieją przeszkody o charakterze siły wyższej;
- c) czas trwania przeszkód uniemożliwiających realizację umowy (np. z powodu zniszczenia i/lub uszkodzenia części, komponentów spowodowanych przez przewoźnika i/lub osobę trzecią bez winy ECKERT). ECKERT powiadomi Kupującego o takich faktach bez zbędnej zwłoki. ECKERT nie ponosi odpowiedzialności za poniesione szkody, w tym utracone korzyści, spowodowane niedotrzymaniem umownego terminu dostawy.

4.12 ECKERT ma prawo do nierozpoczęcia produkcji, do jednostronnego przedłużenia terminu dostawy towarów odpowiednio o czas, w którym Kupujący zalega z wywiązaniem się ze swojego zobowiązania wobec ECKERT i dotyczy to również zobowiązań wynikających z innych umów. ECKERT nie ponosi odpowiedzialności za poniesione szkody, w tym utracone korzyści wynikające z niedotrzymania umownego terminu dostawy.

obligation under par. 4.13 of the GTC. In addition to the right to compensation or contractual penalties, ECKERT shall be entitled to receive from the Buyer the price for a part of the goods manufactured until the date of withdrawal from the contract.

4.15 ECKERT shall be entitled to deliver the goods also by means of partial deliveries as well as to deliver the goods to the Buyer prior to the agreed date and the Buyer shall be obliged to accept the goods.

4.16 The Buyer shall be obliged to unload the goods in the destination. The Buyer will provide the means of transport necessary to unload the device, including an overhead crane or a forklift truck of at least 3 tons with long forks.

4.17 Should for reasons on the Buyer's side ECKERT be unable to deliver the goods to the Buyer or to submit the goods to the carrier nominated by the Buyer on the agreed date, ECKERT shall have the right to request from the Buyer the payment of:

- a) a contractual penalty of 0,06% from the price of the goods for each day of delay of the Buyer to meet its obligation; and at the same time
- b) costs incurred mainly for packing, moving and storage of the goods in the amount of 120 euro per day.

V. Delivery of the Goods, Takeover Tests

5.1 In case ECKERT is according to the subject matter of the contract:

- a) obliged to install the goods directly at the destination, the delivery of the goods shall mean the occurrence of one of the events referred to in par. 5.12 of the GTC;
- b) not obliged to install the goods directly at the destination, the delivery of the goods shall mean the day on which the risk of loss or damage to the goods is transferred to the Buyer.

5.2 Unless agreed otherwise, the Buyer shall be obliged to:

- a) provide ECKERT with the necessary cooperation to install the goods at the destination, including the installation tools according to ECKERT's requirements;
- b) enable ECKERT staff (hereinafter "installation technicians") to access the destination;
- f) pay to ECKERT travel compensation of the installation technicians pursuant to applicable legal regulations governing travel compensation according ECKERT price list.

5.3 The Buyer shall be obliged at its own expense and prior to the arrival of the installation technicians to prepare the workplace for the installation of the goods pursuant to ECKERT's instructions laid down in the contract, in a separate project, or notified by

4.13 Jeżeli Kupujący nie wypełnił któregokolwiek ze swoich zobowiązań wynikających z par. 4.5 lit. d), e), f), lub ust. 4.6 (c) niniejszych OWU lub jeśli Kupujący nie wypełni jakichkolwiek innych zobowiązań wynikających z umowy i/lub niniejszych OWU również w dodatkowym przyznanym terminie, ECKERT ma prawo do:

- a) kary umownej w wysokości 20% ceny przedmiotu umowy za każde naruszenie któregokolwiek z powyższych zobowiązań Kupującego; i w tym samym czasie
- b) do odstąpienia od umowy.

4.14 ECKERT jest uprawniony do odstąpienia od umowy, jeżeli w wyniku działań Kupującego produkcja towaru została wstrzymana na ponad (6) tygodni lub jeśli Kupujący nie wywiązał się z obowiązku określonego w ust. 4.13 OWU. Oprócz prawa do odszkodowania lub kar umownych ECKERT jest uprawniony do otrzymania od Kupującego ceny za część towaru wyprodukowanego do dnia odstąpienia od umowy.

4.15 ECKERT jest uprawniony do dostarczenia towaru również w drodze dostaw częściowych, jak również dostarczenia towaru Kupującemu przed umówionym terminem, a Kupujący jest zobowiązany do odbioru towaru.

4.16 Kupujący zobowiązany jest do rozładunku towaru w miejscu przeznaczenia. Kupujący zapewni środki transportu niezbędne do rozładunku urządzenia, w tym suwnicę lub wózek widłowy minimum 3 tony z długimi widłami.

4.17 Jeżeli z przyczyn leżących po stronie Kupującego, ECKERT nie będzie w stanie dostarczyć towaru Kupującemu lub przekazać go przewoźnikowi wyznaczonemu przez Kupującego w uzgodnionym terminie, ECKERT ma prawo zażądać od Kupującego zapłaty:

- a) kara umowna w wysokości 0,06% od ceny towaru za każdy dzień zwłoki Kupującego w wykonaniu zobowiązania; i w tym samym czasie
- b) koszty poniesione głównie na pakowanie, przenoszenie i magazynowanie towarów w kwocie 500zł dziennie.

V. Dostawa Towaru, Testy odbiorowe

5.1 W przypadku, gdy ECKERT jest zgodnie z przedmiotem umowy:

- a) zobowiązany do zainstalowania towaru bezpośrednio w miejscu przeznaczenia, dostarczenie towaru oznacza wystąpienie jednego ze zdarzeń, o których mowa w ust. 5.12 OWU;
- b) nie ma obowiązku instalowania towaru bezpośrednio w miejscu przeznaczenia, za dostawę towaru uważa się dzień, w którym na Kupującego przechodzi ryzyko utraty lub uszkodzenia towaru.

ECKERT at least 30 days prior to the planned delivery of the goods. Unless agreed otherwise, the Buyer shall prepare, as per the required capacity of the project workplace, appropriate electrical, water, gas connections and internet connection. The installation area shall be sufficiently hardened, planarity of the surface shall be pursuant to the project with appropriate ambient temperature and humidity of the workplace. The Buyer shall be obliged to notify ECKERT of workplace preparedness in writing not later than seven (7) days prior to the start of installation. The Buyer shall be obliged at its own expense and according to ECKERT's instructions to procure transport and handling mechanisms such as a crane or a forklift for the installation of the goods.

5.4 The Buyer shall be obliged to provide the installation technicians with the necessary cooperation during the installation work.

5.5 Failure to prepare the workplace or to provide cooperation on the part Buyer's side shall constitute a reason for ECKERT to discontinue the installation of the goods and the Buyer shall be obliged to pay all costs in connection with the discontinuation. If for the above reason installation work is discontinued for a period exceeding twenty-four (24) hours, ECKERT shall have the right to withdraw its installation technicians. Their later arrival to resume the discontinued installation work shall be subject to ECKERT's availability and ECKERT shall not be in delay towards the Buyer for this reason or liable for the Buyer's damages in connection with the discontinued installation. ECKERT shall be entitled to receive payment of the installation hourly rate from the Buyer also during the discontinued installation until the withdrawal of the installation technicians by ECKERT.

5.6 The Buyer shall be obliged to provide, free of charge, any media, documents and other materials, according to the Seller's guidelines, as may be required and necessary to carry out the takeover tests of the goods (hereinafter referred to as the "takeover tests"). The Buyer shall be furthermore obliged to ensure cooperation of professionals for the purpose of the takeover tests at its own expense. Before installation, the buyer receives information about the materials he has to prepare for collection. If wearing parts are not purchased together with the Goods, he is also obliged to obtain them before starting the assembly.

5.7 The purpose of the takeover tests is to verify the functionality of the goods and compliance of the technical and operational parameters of the goods with the specifications in the contract.

5.2 O ile nie uzgodniono inaczej, Kupujący zobowiązany jest:

a) zapewnić ECKERT niezbędną współpracę w celu zainstalowania towarów w miejscu przeznaczenia, w tym narzędzia instalacyjne zgodnie z wymaganiami ECKERT;

b) umożliwić personelowi ECKERT (zwanym dalej „technikami instalacji”) dostęp do miejsca docelowego;

f) zapłacić ECKERT odszkodowanie za podróż techników instalacyjnych zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi dotyczącymi odszkodowania za podróż zgodnie z cennikiem ECKERT.

5.3 Kupujący jest zobowiązany na własny koszt i przed przybyciem instalatorów przygotować miejsce pracy do instalacji towarów zgodnie z instrukcjami ECKERT określonymi w umowie, w odrębnym projekcie lub zgłoszonymi przez ECKERT co najmniej 30 dni przed planowaną dostawą towaru. O ile nie uzgodniono inaczej, Kupujący przygotowuje, zgodnie z wymaganą przepustowością miejsca pracy projektowej, odpowiednie przyłącza elektryczne, wodne, gazowe i internetowe. Miejsce montażu powinno być odpowiednio utwardzone, płaskość powierzchni zgodna z projektem przy odpowiedniej temperaturze otoczenia i wilgotności miejsca pracy. Kupujący jest zobowiązany do pisemnego powiadomienia ECKERT o przygotowaniu miejsca pracy nie później niż siedem (7) dni przed rozpoczęciem instalacji. Kupujący jest zobowiązany na własny koszt i zgodnie z instrukcjami ECKERT zapewnić środki transportowe i przeładunkowe, takie jak dźwig lub wózek widłowy do instalacji towarów.

5.4 Kupujący zobowiązany jest do zapewnienia instalatorom niezbędnej współpracy podczas prac instalacyjnych.

5.5 Nieprzygotowanie miejsca pracy lub nie zapewnienie współpracy ze strony Kupującego będzie stanowiło przyczynę przerwania przez ECKERT instalacji towaru, a Kupujący będzie zobowiązany do pokrycia wszelkich kosztów w związku z przerwaniem. Jeżeli z powyższego powodu prace instalacyjne zostaną przerwane na okres dłuższy niż dwadzieścia cztery (24) godziny, ECKERT ma prawo do wycofania techników instalacyjnych. Ich późniejsze przybycie w celu wznowienia przerwanych prac instalacyjnych będzie uzależnione od dostępności ECKERT, a ECKERT nie będzie z tego powodu opóźniać wobec Kupującego ani nie ponosi odpowiedzialności za szkody Kupującego w związku z przerwaniem instalacją. ECKERT jest uprawniony do otrzymywania od Kupującego opłaty za stawkę godzinową instalacji również w okresie, w którym

5.8 The Buyer shall not be entitled to use or operate the goods or a part thereof prior to the completion of the takeover tests and signing the final acceptance protocol.

5.9 ECKERT shall be obliged to notify the date and time of the takeover tests to the Buyer not later than two (2) work days in advance.

5.10 The Buyer shall be obliged to:

- a) take part in the takeover tests through a representative authorized to act on behalf of the Buyer and a representative with the necessary technical expertise and practical experience;
- b) enable ECKERT to access the destination and the goods;
- c) check the actual functionality, technical and operational parameters of the goods;
- d) confirm the outcome of the takeover tests by signing the final acceptance protocol by its representatives.

5.11 Unless agreed otherwise, ECKERT shall be obliged to:

- a) take part in the takeover tests through a representative with the necessary technical expertise and practical experience;
- b) check the actual functionality, technical and operational parameters of the goods;
- c) state the outcome of the takeover tests in the takeover protocol, i.e. that (i) the goods are fully functional and without any defects or (ii) describe the detected defects of the goods in the takeover protocol as well as the manifested consequences of the defect;
- d) if a defect of the goods has been detected, determine whether the detected defect is significant or insignificant and state a time limit, by which the detected defect shall be removed;
- e) draw up a final acceptance protocol concerning the outcome of the takeover tests and submit one counterpart to the Buyer;
- f) confirm the outcome of the takeover tests by signing the final acceptance protocol by its representatives.
- g) The Seller will train employees indicated by the Buyer to operate the Good as follows:

Stage I - training for technologists will take place at the Seller's seat. This training will last no longer than 2 days.

Stage II - training for operators will be held at the seat of the Buyer. This training will last no longer than 2 days.

h) The training of the indicated employees of the Buyer, authorized only to operate the product, will be confirmed with a certificate of completion of the training.

5.12 The goods shall be deemed delivered to the Buyer on the date of signing of the final acceptance protocol if the following conditions are met:

instalacja została przerwana do czasu wycofania techników instalacyjnych przez ECKERT.

5.6 Kupujący jest zobowiązany do nieodpłatnego dostarczenia wszelkich nośników, dokumentów i innych materiałów według wytycznych Sprzedającego, które mogą być wymagane i niezbędne do przeprowadzenia prób odbiorczych towarów (zwanymi dalej „**testami odbiorowymi**”). Kupujący jest ponadto zobowiązany do zapewnienia współpracy fachowców w celu przeprowadzenia testów przejęcia na własny koszt. Kupujący otrzymuje przed montażem informacje, jakie materiały musi przygotować do odbioru. Jeśli części szybkozużywające nie zostały zakupione wraz z Towarem, jest również zobowiązany do zaopatrzenia się w nie przed rozpoczęciem montażu.

5.7 Celem testów odbiorowych jest weryfikacja funkcjonalności towaru oraz zgodności parametrów techniczno-eksploatacyjnych towaru ze specyfikacją zawartą w umowie.

5.8 Kupujący nie jest uprawniony do używania lub obsługi towaru lub jego części przed zakończeniem testów odbiorowych i podpisaniem protokołu odbioru końcowego.

5.9 ECKERT jest zobowiązany do powiadomienia Kupującego o dacie i godzinie testów odbiorowych nie później niż dwa (2) dni robocze wcześniej.

5.10 Kupujący zobowiązany jest:

- a) wziąć udział w testach odbiorowych za pośrednictwem przedstawiciela upoważnionego do działania w imieniu Kupującego oraz przedstawiciela posiadającego niezbędną wiedzę techniczną i doświadczenie praktyczne;
- b) umożliwić ECKERT dostęp do miejsca przeznaczenia i towarów;
- c) sprawdzić rzeczywistą funkcjonalność, parametry techniczne i eksploatacyjne towaru;
- d) potwierdzić wynik testów odbiorowych poprzez podpisanie protokołu odbiorowego przez jego przedstawicieli.

5.11 O ile nie uzgodniono inaczej, ECKERT jest zobowiązany:

- a) wziąć udział w testach odbiorowych za pośrednictwem przedstawiciela posiadającego niezbędną wiedzę techniczną i doświadczenie praktyczne;
- b) sprawdzić rzeczywistą funkcjonalność, parametry techniczne i eksploatacyjne towaru;
- c) podać w protokole odbioru wynik testów odbiorowych, tj. że (i) towar jest w pełni sprawny i bez wad lub (ii) opisać stwierdzone wady towaru w protokole przejęcia oraz oczywiste skutki wad;

a) the final acceptance protocol states that the goods have been delivered without any defects;
b) the final acceptance protocol states that the goods have been delivered with defects other than significant defects;
c) the Buyer has violated its obligation under par. 5.8 of the GTC, whereas the date of delivery is the date on which the Buyer actually used or operated the goods, at the latest on the day when the takeover tests should have been executed according to par. 5.9 of the GTC;
d) the Buyer has violated any of its obligations under par. 5.10 (a), (b) or d) of the GTC, whereas the date of delivery is the date on which the Buyer breached his obligation;
e) the Buyer has marred the completion of the takeover tests, whereas the date of delivery is the date on which the Buyer marred the completion of the takeover tests, including the day according to par. 4.8 or 4.9 of the GTC. In the cases referred to in points 5.12 from a to e, it is assumed that the contract was performed by the Seller without reservations, which is the basis for a one-sided final acceptance protocol and for issuing the final invoice.

5.13 If the final acceptance protocol states the existence of a significant defect, ECKERT shall be obliged to remove the defect.

5.14 Upon removal of a significant defect of the goods, ECKERT shall be obliged to conduct takeover tests again, whereas par. 5.2 through par. 5.14 of the GTC shall apply, as the case may be. The Buyer is not entitled to use or operate the goods before completing all takeover tests and signing the final acceptance protocol.

5.15 A significant defect of the goods is a defect that prevents the goods from working. ECKERT shall be obliged to remove any defect other than a significant defect without undue delay after signing the final acceptance protocol.

VI. Ownership rights and Prohibition of Re-Export

6.1 The Buyer shall gain ownership rights to the equipment or the goods upon full payment of the entire purchase price.

6.2 Before gaining the ownership rights to the goods, the Buyer shall not be authorized to enable third parties to use the goods, to pledge the goods and/or put any other encumbrance on the goods or to sell the goods. The Buyer shall be obliged to notify any damage, theft or retention of the goods without undue delay in writing. Should a third party claim rights to the delivered goods, the Buyer shall be obliged to notify ECKERT immediately in writing.

d) jeżeli wada towaru została wykryta, ustalić, czy stwierdzona wada jest istotna, czy nieistotna oraz określić termin usunięcia stwierdzonej wady;
e) sporządzić protokół odbiorowy z wyników testów odbiorowych i przedłożyć Kupującemu jeden egzemplarz;
f) potwierdzić wyniki prób przejęcia poprzez podpisanie protokołu przejęcia przez swoich przedstawicieli.
g) ECKERT przeszkoli wskazanych przez Kupującego pracowników do obsługi Towaru w następujący sposób:
I etap - szkolenie dla technologów odbędzie się w siedzibie ECKERT. Szkolenie to będzie trwało nie dłużej niż 2 dni.
II etap - szkolenie dla operatorów odbędzie się w siedzibie Kupującego. Szkolenie to będzie trwało nie dłużej niż 2 dni.
h) Szkolenie wskazanych pracowników Kupującego, upoważnionych wyłącznie do obsługi produktu zostanie potwierdzone certyfikatem o ukończeniu szkolenia.

5.12 Towar uważa się za dostarczony Kupującemu w dniu podpisania protokołu odbioru, jeżeli spełnione są następujące warunki:

a) protokół odbioru stwierdza, że towar został dostarczony bez wad;
b) protokół odbioru stwierdza, że towar został dostarczony z wadami innymi niż wady istotne;
c) Kupujący naruszył obowiązek wynikający z par. 5 ust. 5,9 OWU;
d) Kupujący naruszył którekolwiek ze swoich zobowiązań wynikających z par. 5.10 (a), (b) lub d) OWU, przy czym datą dostawy jest dzień, w którym Kupujący naruszył swoje zobowiązanie;
e) Kupujący zablokował zakończenie testów odbiorowych, przy czym datą dostawy jest dzień, w którym Kupujący zablokował zakończenie testów odbiorowych, w tym dzień zgodnie z ust. 4,8 lub 4,9 OWU. W przypadkach o których mowa w punktach 5.12 od a do e przyjmuje się iż umowa została przez Sprzedającego wykonana bez zastrzeżeń co jest podstawą do sporządzenia jednostronnego protokołu odbioru końcowego i wystawienia faktury końcowej.

5.13 Jeżeli protokół odbioru stwierdza istnienie istotnej wady, ECKERT jest zobowiązany do usunięcia wady.

5.14 Po usunięciu istotnej wady towaru ECKERT zobowiązany jest do ponownego przeprowadzenia testów odbiorowych, przy czym ust. 5.2 do ust. 5.14 OWU stosuje się w zależności od przypadku. Kupujący nie jest uprawniony do używania lub obsługi towarów przed zakończeniem wszystkich testów odbiorowych i podpisaniem protokołu końcowego.

6.3 The Buyer shall be authorized to export the goods outside the country, to which the equipment was delivered, according to the contract (to re-export the goods) only upon ECKERT's prior written consent and full payment. Should the goods be re-exported without ECKERT's consent, no warranty shall apply to the goods.

VII. Software License

7.1 A software license in the agreed scope shall be granted to the Buyer by ECKERT based on a separate written contract.

7.2 The Buyer shall have no right to use the software unless the entire purchase price for the provided service has been paid. ECKERT shall activate the software without undue delay following the payment of the entire Buyer's debt towards ECKERT.

7.3 The Buyer shall be entitled to use the software for its own use only. The Buyer undertakes to refrain from providing the software to third parties. The Buyer shall not be authorized to change or modify any parts of the software. ECKERT shall grant a software license to the Buyer for indefinite time, unless stipulated otherwise in the contract.

7.4 The Buyer shall be entitled to exercise ECKERT's industrial property rights only according to a written contract stipulated with ECKERT in the agreed scope and territory.

VIII. Warranty, Liability for Defects and Damage Compensation

8.1 ECKERT guarantees under its warranty that the delivered goods shall be usable for the intended purpose throughout the warranty period (hereinafter "warranty").

8.2 Unless explicitly stated otherwise in the warranty confirmation, contract, GTC or technical documentation, the warranty period for the goods shall be twelve (12) months. Warranty period for goods that include components supplied by a third party, such as a plasma source, a laser source, a water pump, a filtering unit, an extraction system and other separate devices (hereinafter referred to as "third party components") is always set separately by the third party in the warranty confirmation or in the technical documentation related to single components of the goods.

8.3 Warranty period shall start on the date of delivery of the goods according to par. 5.12 of the GTC. The warranty period ends no later than 15 months from the date referred to in par. 4.8, or 4.9 of the GTC.

8.4 If the Buyer is in delay with the payment of the price for the goods by more than thirty (30) days, no guarantee obligation arises.

5.15 Wada istotna towaru to wada, która uniemożliwia pracę towarowi. osiągnięcie pierwotnego przeznaczenia. ECKERT jest zobowiązany do usunięcia wady innej niż istotna bez zbędnej zwłoki po podpisaniu protokołu odbiorowego.

VI. Prawa własności i zakaz reeksportu

6.1 Kupujący nabywa prawa własności do urządzenia lub towaru po dokonaniu pełnej zapłaty całej ceny zakupu.

6.2 Przed uzyskaniem prawa własności do towaru Kupujący nie jest upoważniony do umożliwiania osobom trzecim korzystania z towaru, zastawiania towaru i/lub nakładania jakichkolwiek innych obciążeń na towar lub do sprzedaży towaru. Kupujący zobowiązany jest niezwłocznie na piśmie powiadomić o uszkodzeniu, kradzieży lub zatrzymaniu towaru. Jeżeli osoba trzecia domaga się praw do dostarczonych towarów, Kupujący zobowiązany jest niezwłocznie powiadomić ECKERT na piśmie.

6.3 Kupujący jest upoważniony do eksportu towarów poza kraj, do którego dostarczono sprzęt, zgodnie z umową (reeksport towarów) tylko po uprzedniej pełnej zapłacie i pisemnej zgodzie ECKERT. W przypadku reeksportu towarów bez zgody ECKERT, do towarów nie ma zastosowania żadna gwarancja.

VII. Licencja na oprogramowanie

7.1 Licencja na oprogramowanie w uzgodnionym zakresie zostanie udzielona Kupującemu przez ECKERT na podstawie odrębnej pisemnej umowy.

7.2 Kupujący nie ma prawa do korzystania z oprogramowania, o ile nie została zapłacona cała cena zakupu za świadczone usługi. ECKERT aktywuje oprogramowanie bez zbędnej zwłoki po spłacie całego zadłużenia Kupującego wobec ECKERT.

7.3 Kupujący jest uprawniony do korzystania z oprogramowania wyłącznie na własny użytek. Kupujący zobowiązuje się nie udostępniać oprogramowania osobom trzecim. Kupujący nie jest upoważniony do zmiany lub modyfikacji jakichkolwiek części oprogramowania. ECKERT udziela Kupującemu licencji na oprogramowanie na czas nieokreślony, chyba że umowa stanowi inaczej.

7.4 Kupujący jest uprawniony do wykonywania praw własności przemysłowej ECKERT wyłącznie na podstawie pisemnej umowy zawartej z ECKERT w uzgodnionym zakresie i terytorium.

8.5 Should the Buyer be in delay meeting any of its obligations towards ECKERT during the duration of the quality warranty, the warranty shall cease to exist on the first day of the Buyer's delay to meet its obligations towards ECKERT.

8.6 Warranty shall not apply to defects of the goods if:

- a) in case the installation of the subject matter of the contract is carried out in violation of the instructions, manual or without the prior written consent of ECKERT;
- b) the Buyer or any third party has carried out an intervention or changes to the goods without ECKERT's prior written consent;
- c) if the Buyer fails to comply with the user's manual of the delivered goods or fails to carry out regular checks and maintenance operations as per the manual;
- d) if spare parts and/or consumables have been used that are not originals made by the respective manufacturer approved by ECKERT in writing;
- e) if the goods have been used despite the defects have not been removed;
- f) if the goods are used by an untrained staff.

8.7 The warranty does not cover parts subject to wear as a result of normal use or subject to regular replacement (filter cartridges in filtering devices, consumables in torches, etc.).

8.8 The warranty for spare parts (including energy guides in moving parts of the device) is 6 months. Under the warranty program, the original replaced components as well as other parts of the goods become the property of ECKERT. In the event of the Buyer's breach of the above obligations, the guarantee for the guides expires and the Buyer is fully responsible for any problems and damage to the equipment.

8.9 Obvious defects of the equipment and of the goods that should have been detected during a thorough inspection upon receipt of the equipment and of the goods shall be notified by the Buyer to ECKERT without undue delay, not later than within 24 hours from the date of delivery of the equipment or of the goods and/or receipt of the equipment and of the goods. Other defects of the goods that could not have been detected during a thorough inspection upon the delivery of the goods shall be claimed by the Buyer from ECKERT in due fashion immediately after the finding, however not later than within 24 hours from the finding. If the Buyer does not report the detected defects within the above period and in the agreed manner, the Buyer's claims under the warranty or liability for defects are invalid.

VIII. Gwarancja, odpowiedzialność za wady i odszkodowanie za szkody

8.1 ECKERT gwarantuje w ramach swojej gwarancji, że dostarczone towary będą nadawały się do użytku zgodnie z ich przeznaczeniem przez cały okres gwarancji (dalej „gwarancja”).

8.2 O ile w umowie, ofercie, OWU lub dokumentacji technicznej wyraźnie nie określono inaczej, okres gwarancji na towar wynosi dwanaście (12) miesięcy. Okres gwarancji na towary, które zawierają komponenty dostarczone przez stronę trzecią, takie jak źródło plazmy, źródło lasera, pompa wody, jednostka filtrująca, system ekstrakcji i inne oddzielne urządzenia (zwane dalej „elementami stron trzecich”) ustalane jest oddzielnie przez osobę trzecią w potwierdzeniu gwarancji lub w dokumentacji technicznej dotyczącej poszczególnych elementów towaru.

8.3 Okres gwarancji rozpoczyna się w dniu dostarczenia towaru zgodnie z par. 5.12 OWU. Okres gwarancji kończy się nie później niż 15 miesięcy od dnia, o którym mowa w ust. 4,8 lub 4,9 OWU.

8.4 Jeżeli Kupujący opóźnia się z zapłatą ceny za towar przez ponad trzydzieści (30) dni, żadne zobowiązanie z tytułu gwarancji nie powstaje.

8.5 Jeżeli Kupujący opóźnia się z wywiązaniem się ze swoich zobowiązań wobec ECKERT w okresie obowiązywania gwarancji, gwarancja przestaje obowiązywać pierwszego dnia opóźnienia Kupującego w wypełnieniu swoich zobowiązań wobec ECKERT.

8.6 Gwarancja nie obejmuje wad towaru, jeżeli:

- a) w przypadku, gdy instalacja przedmiotu umowy zostanie przeprowadzona z naruszeniem instrukcji, instrukcji lub bez uprzedniej pisemnej zgody ECKERT;
- b) Kupujący lub jakakolwiek strona trzecia dokonała interwencji lub zmian w towarach bez uprzedniej pisemnej zgody ECKERT;
- c) jeśli Kupujący nie przestrzega instrukcji obsługi dostarczonego towaru lub nie przeprowadza regularnych przeglądów i czynności konserwacyjnych zgodnie z instrukcją;
- d) jeśli użyto części zamiennych i/lub materiałów eksploatacyjnych, które nie są oryginalnymi, wykonanymi przez odpowiedniego producenta zatwierdzonego na piśmie przez ECKERT;
- e) jeżeli towar był używany pomimo nieusuniętych wad;
- f) jeżeli towar jest używany przez nieprzeszkolony personel.

8.7 Gwarancja nie obejmuje części ulegających zużyciu w wyniku zwykłego użytkowania lub

8.10 Claims arising based on the warranty, or liability for defects (hereinafter referred to as "customer claims") shall be raised in writing, not later than within 7 days from the date of noticing the defect, during the warranty period for individual cases, under pain of losing claims, and should contain the following data:

- a) the Buyer's identification data;
- b) identification of the goods and of the contract;
- c) a brief description of the detected defect supported by evidence.

8.11 In the event of defects in the Goods during the warranty period, the Seller undertakes to remove them within 48 hours from the moment of reporting the defect in writing. The defect should be reported no later than by 2:00 p.m. on a business day, otherwise the 48-hour period starts at 8:00 a.m. on the following business. The time for removing the defect from the notification is up to 14 calendar days. In the case of removal of defects or replacement of an element, in which the delivery date of a given element is longer than 21 calendar days (e.g. due to the need to be delivered by a foreign manufacturer), the Parties will jointly determine the date of removal of the defect.

8.12 ECKERT undertakes to resolve a justified claim mainly by removing the defect by means of a service intervention on the goods or a part thereof. If a service intervention is deemed impossible or useless, ECKERT may decide to replace the broken part of the goods. During resolution of the customer claim the Buyer shall not be entitled to any replacement of the goods or to compensation due to the inability to use the goods. ECKERT shall always be entitled to remove a defect by replacing a part of the goods.

8.13 Unless agreed otherwise, ECKERT shall not be liable for the damages incurred to the Buyer including lost profit due to a defect of the goods.

8.14 Warranty claims are held solely by the Buyer and may not be transferred to a third party without ECKERT's written consent.

8.15 Declaration of conformity (CE certificates) issued by manufacturers of plasma cutting systems relate to the plasma cutting system as a whole: i.e. the energy source, the torches, the gas console, the ignition, the cooling system, the pump motor, spares and consumables. This means that should the Buyer decide to use consumables or spares from a different manufacturer, the issued Declaration of conformity shall become invalid and the manufacturer of the plasma cutting system and ECKERT as the equipment manufacturer shall not be liable for damages, if any, resulting from the use of an uncertified plasma cutting system. Moreover,

podlegających regularnej wymianie (wkłady filtracyjne w urządzeniach filtrujących, materiały eksploatacyjne w palnikach itp.).

8.8 Gwarancja na części zamienne (w tym przewodniki do zasilania mediów w ruchomych częściach urządzenia) wynosi 6 miesięcy. W ramach programu gwarancyjnego, oryginalne wymienione komponenty, jak również inne części towarów stają się własnością ECKERT. W przypadku naruszenia przez Kupującego powyższych obowiązków gwarancja na przewodniki wygasa, a Kupujący ponosi pełną odpowiedzialność za wszelkie problemy i uszkodzenia sprzętu.

8.9 Oczywiste wady sprzętu i towarów, które powinny zostać wykryte podczas dokładnej kontroli przy odbiorze sprzętu i towarów, Kupujący zgłasza ECKERT bez zbędnej zwłoki, nie później niż w ciągu 24 godzin od daty dostawy sprzętu lub towarów i/lub odbiór sprzętu i towarów. Inne wady towaru, które nie mogły zostać wykryte podczas dokładnej kontroli w momencie dostawy towaru, Kupujący będzie zgłaszał do ECKERT w należyty sposób niezwłocznie po stwierdzeniu, nie później jednak niż w ciągu 24 godzin od stwierdzenia. Jeżeli Kupujący nie zgłosi wykrytych wad w powyższym terminie i w uzgodniony sposób, roszczenia Kupującego z tytułu rękojmi lub odpowiedzialności za wady są nieważne.

8.10 Roszczenia wynikające z gwarancji jakości lub odpowiedzialności za wady (zwane dalej „roszczeniami klienta”) zgłaszane są w formie pisemnej nie później niż w ciągu 7 dni od daty zaobserwowania wady, w okresie gwarancji dla poszczególnych przypadków, pod rygorem utraty roszczeń i powinny zawierać następujące dane:

- a) dane identyfikujące Kupującego;
- b) oznaczenie towaru i umowy;
- c) krótki opis wykrytej wady poparty dowodami.

8.11 W przypadku wystąpienia w okresie gwarancji wad Towaru Sprzedający zobowiązuje się przystąpić do ich usunięcia w terminie 48 godzin od momentu pisemnego zgłoszenia wady. Zgłoszenie wady winno nastąpić nie później niż do godz. 14.00 dnia roboczego, w przeciwnym razie 48-godzinny okres czasu liczy się od godziny 8.00 następnego dnia roboczego. Czas na usunięcie wady od zgłoszenia wynosi do 14 dni kalendarzowych. W przypadku usuwania wad lub wymiany elementu, w których termin dostawy danego elementu jest dłuższy niż 21 dni kalendarzowych (np. z powodu konieczności dostarczenia przez zagranicznego producenta) , Strony wspólnie ustalą termin usunięcia wady.

8.12 ECKERT zobowiązuje się do rozwiązania uzasadnionej reklamacji głównie poprzez usunięcie

security measures described in the user's manuals of plasma cutting systems foresee the use of original spares as mentioned above. In case of use of consumables or spares from a different manufacturer, solely the manufacturer shall be liable for the accuracy and quality of the information and measures indicated in the user's manuals.

8.16 Service interventions and replacement of parts or components during the warranty resulting from improper operation and the user's fault will be invoiced in accordance with the Seller's current price list.

8.17 If, when checking the device during the examination of the complaint or during the performance of the warranty (if the check was carried out earlier), it turns out that the device does not have a defect covered by the warranty, or the defect arose in circumstances excluding it and the complaint is unfounded, the Seller shall charge the Buyer with all costs of the complaint procedure applicable to the Seller. By submitting a complaint, the Buyer agrees to cover such costs.

IX. Force Majeure

9.1 Force majeure shall mean any unpredictable or extraordinary situation or event not dependent on the will of the Parties, not caused by a fault or negligence on their part and that prevents one of the Parties from meeting one or more of its contractual obligations and could not be overcome despite the utmost effort. Force majeure shall mean mainly, but not only, strike, violent conflict, war, act of terrorism, natural disaster or catastrophe, interruptions in gas and energy supply not attributable to the Seller, preventing production processes.

9.2 Should one of the Parties encounter an occurrence of force majeure, the party shall immediately notify the other contractual Party in writing and specify the nature, expected duration and anticipated consequences of the event.

9.3 Should any contractual Party be unable to fulfill its contractual obligations owing to force majeure, this shall not be considered failure to meet obligations or action in conflict with contractual obligations. Should a contractual Party be unable to fulfill its obligations owing to force majeure, its entitlement to the payment of the price shall be restricted only to the part of the price for the actually completed subject matter of the contract. The Parties shall adopt all necessary measures to minimize potential damage.

9.4 Cases of force majeure shall extend agreed delivery periods by the duration of force majeure and its direct consequences. If circumstance of force majeure last more than ninety (90) days, each

wady poprzez interwencję serwisową na towarze lub jego części. Jeśli interwencja serwisowa zostanie uznana za niemożliwą lub bezużyteczną, ECKERT może podjąć decyzję o wymianie uszkodzonej części towaru. Przy rozpatrywaniu reklamacji Klienta Kupującemu nie przysługuje żadna wymiana towaru ani odszkodowanie z tytułu niemożności korzystania z towaru. ECKERT ma zawsze prawo do usunięcia wady poprzez wymianę części towaru.

8.13 O ile nie uzgodniono inaczej, ECKERT nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione przez Kupującego, w tym utracony zysk z powodu wady towaru.

8.14 Roszczenia z tytułu gwarancji przysługują wyłącznie Kupującemu i nie mogą być przenoszone na osoby trzecie bez pisemnej zgody ECKERT.

8.15 Deklaracje zgodności (certyfikaty CE) wydawane przez producentów systemów cięcia plazmowego dotyczą systemu cięcia plazmowego jako całości: tj. źródła energii, palnika, konsoli gazowej, zapłonu, układu chłodzenia, silnika pompy, części zamiennych i materiały eksploatacyjne. Oznacza to, że jeżeli Kupujący zdecyduje się na użycie materiałów eksploatacyjnych lub części zamiennych innego producenta, wystawiona Deklaracja zgodności traci ważność, a producent systemu cięcia plazmowego oraz firma ECKERT jako producent sprzętu nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualne szkody wynikające z zastosowania niecertyfikowanego systemu cięcia plazmowego. Ponadto środki bezpieczeństwa opisane w instrukcjach obsługi systemów cięcia plazmowego przewidują stosowanie oryginalnych części zamiennych, jak wspomniano powyżej. W przypadku użycia materiałów eksploatacyjnych lub części zamiennych innego producenta, wyłącznie producent ponosi odpowiedzialność za dokładność i jakość informacji i środków wskazanych w instrukcjach obsługi.

8.16 Interwencje serwisowe i wymiany części lub elementów podczas gwarancji powstałe z niewłaściwej obsługi i winy użytkownika będą fakturowane zgodnie z obowiązującym cennikiem Sprzedającego.

8.17 Jeżeli podczas sprawdzenia urządzenia w trakcie rozpatrywania zgłoszenia reklamacyjnego lub podczas wykonywania świadczenia gwarancyjnego (w przypadku, gdy sprawdzenie było przeprowadzone wcześniej) okaże się, że urządzenie nie ma wady objętej gwarancją, bądź wada powstała w okolicznościach ją wyłączających i reklamacja jest bezzasadna, wówczas Sprzedający obciąży Zamawiającego wszelkimi kosztami postępowania reklamacyjnego obowiązującymi u Sprzedającego. Składając

contractual Party shall be entitled to withdraw from the contract.

X. Confidentiality, Protection of Trade Secret and Confidential Information

10.1 The Parties undertake to protect from disclosure to third parties facts constituting trade secret, confidential information and other facts arising from the contractual relationship.

10.2 Information, dossiers and documents shall be deemed confidential information unless they can be commonly accessed in the public domain. The trade secret shall comprise all facts of business, manufacturing and technical nature associated with ECKERT, which have actual or at least potential material or immaterial value, cannot be commonly accessed in relevant business circles, should remain confidential based on the will of ECKERT.

10.3 The commitment to protect the trade secret and confidential information shall remain in full force and effect throughout the duration as well as after the termination of the contract.

10.4 Unless explicitly agreed otherwise in the contract, the parties are entitled to use the trade names as a trade reference, i.e. they may inform third parties that the other party is their business partner. This right may be withdrawn by the other party at any time.

XI. General and Final Provisions

11.1 The present GTC, individual contracts as well as binding legal relations that shall arise from the individual contracts shall be governed by applicable Polish law, in particular by the Commercial Code, as amended. The present GTC shall be an inseparable part of any contract.

11.2 If the contract entered into by and between ECKERT and the Buyer concerns:

a) delivery of the goods under par. 1.2 (a) of the GTC, a purchasing contract shall be stipulated by and between the Buyer and ECKERT, in which ECKERT shall be the Seller and the other party shall be the Buyer;

b) delivery under par. 1.2 (b) of the GTC, a licensing contract shall be stipulated, in which ECKERT shall be the license provider and the Buyer shall acquire the license;

c) delivery of services under par. 1.2 (c) of the GTC, a work contract shall be stipulated, in which ECKERT shall be the implementing party and the Buyer shall be the ordering party.

Any other relations shall be assessed according to the legal relation that shall be the closest to the legal relation existing between the Parties.

zgłoszenie reklamacyjne Zamawiający wyraża zgodę na pokrycie takich kosztów.

IX. Siła wyższa

9.1 Siła wyższa oznacza każdą nieprzewidywalną lub nadzwyczajną sytuację lub zdarzenie niezależne od woli Stron, nie spowodowane ich winą lub zaniedbaniami i które uniemożliwiają jednej ze Stron wypełnienie jednego lub więcej jej zobowiązań umownych i nie mogą być pokonane mimo największego wysiłku. Siła wyższa oznacza przede wszystkim, ale nie tylko, strajk, gwałtowny konflikt, wojnę, akt terroryzmu, klęskę żywiołową lub katastrofę, niezawinione przez Sprzedającego przerwy w dostawie gazu i energii uniemożliwiające procesy produkcyjne.

9.2 W przypadku wystąpienia siły wyższej przez jedną ze Stron, strona niezwłocznie zawiadomi na piśmie drugą Stronę umowy, określając charakter, przewidywany czas trwania i przewidywane skutki zdarzenia.

9.3 Jeżeli którakolwiek ze Stron umowy nie jest w stanie wypełnić swoich zobowiązań umownych z powodu siły wyższej, nie będzie to uważane za niewykonanie zobowiązań lub działanie sprzeczne ze zobowiązaniami umownymi. W przypadku, gdy strona umowy nie jest w stanie wypełnić swoich zobowiązań z powodu siły wyższej, jej uprawnienie do zapłaty ceny ograniczone jest tylko do części ceny za faktycznie wykonany przedmiot umowy. Strony podejmą wszelkie niezbędne środki w celu zminimalizowania potencjalnych szkód.

9.4 Przypadki siły wyższej wydłużają uzgodnione terminy dostaw o czas trwania siły wyższej i jej bezpośrednich skutków. Jeżeli okoliczności siły wyższej trwają dłużej niż dziewięćdziesiąt (90) dni, każda ze Stron Umowy ma prawo do odstąpienia od Umowy.

X. Poufność, ochrona tajemnicy handlowej i informacji poufnych

10.1 Strony zobowiązują się chronić przed ujawnieniem osobom trzecim fakty stanowiące tajemnicę handlową, informacje poufne oraz inne fakty wynikające ze stosunku umownego.

10.2 Informacje, akta i dokumenty uważa się za informacje poufne, chyba że są powszechnie dostępne w domenie publicznej. Tajemnica handlowa obejmuje wszystkie fakty o charakterze biznesowym, produkcyjnym i technicznym związane z ECKERT, które mają rzeczywistą lub przynajmniej potencjalną wartość materialną lub niematerialną, nie są powszechnie dostępne w odpowiednich kręgach biznesowych, powinny pozostać poufne zgodnie z wolą ECKERT.

11.3 If the Buyer is an entity that is not a Polish entrepreneur, the applicable law will be Polish law.

11.4 Unless explicitly agreed otherwise in the contract, courts of Poland shall have jurisdiction over disputes not resolved amicably arising out of the GTC, contracts, any obligations under such contracts or in relation to such contracts.

11.5 Contractual provisions and the GTC shall prevail over any non-mandatory provisions of applicable legal regulations. If the applicable law allows the Parties to govern their mutual relations differently from the provisions of the law and/or regulations, the Parties have agreed that contractual provisions and GTC shall be interpreted as the Parties' express will governing their mutual relations in the manner indicated in the contract and GTC. The contract may be withdrawn only in the cases specified in the contract, GTC or when expressly provided for by law.

11.6 Any communication between the Parties concerning changes or termination of contractual relations shall be done in writing and delivered to the other Party; therefore, a document that is:

a) delivered to the other Party in person shall be deemed delivered at the time of delivery and/or rejected receipt by the Party to whom it had been addressed;

b) sent to the other Party by letter shall be deemed delivered on the seventh (7th) work day following its sending by registered mail.

To prove delivery it shall suffice for the sender to show that the letter was duly addressed, sent and the postage paid.

11.7 Regular communication of operational nature without legal effects may be done between the Parties by customary means of communication such as email, in person or by telephone.

11.8 The Parties shall be entitled to change their identification, communication and payment data at any time and the change shall become effective in relation to the other Party at the time of notification thereof to the other Party in the manner under par. 11.6 of the GTC.

11.9 Any claim for contractual penalty according to these GTC or a contract, shall have no effect on ECKERT's right to damage compensation in full.

11.10 Throughout the contract duration the Parties shall be obliged to notify immediately any changes of their identification data (e.g. changed legal form, registered offices), as well as changes of their legal status (e.g. merger).

10.3 Zobowiązanie do ochrony tajemnicy handlowej i informacji poufnych pozostaje w pełnej mocy przez cały czas trwania, a także po rozwiązaniu umowy.

10.4 O ile w umowie wyraźnie nie uzgodniono inaczej, strony są uprawnione do używania nazw handlowych jako odniesienia handlowego, tj. mogą informować osoby trzecie, że druga strona jest ich partnerem biznesowym. To prawo może zostać cofnięte przez drugą stronę w dowolnym momencie.

XI. Postanowienia ogólne i końcowe

11.1 Niniejsze OWU, poszczególne umowy oraz wiążące stosunki prawne, które wynikają z poszczególnych umów podlegają właściwemu prawu polskiemu, w szczególności Kodeksowi handlowemu z późniejszymi zmianami. Niniejsze OWU stanowią nieodłączną część każdej umowy.

11.2 Jeżeli umowa zawarta pomiędzy ECKERT a Kupującym dotyczy:

a) dostawa towaru na podstawie ust. 1.2 (a) OWU, umowa zakupu zostanie zawarta pomiędzy Kupującym a ECKERT, w której ECKERT będzie Sprzedającym, a drugą stroną będzie Kupujący;

b) dostawa na podstawie ust. 1.2 (b) OWU zostanie zawarta umowa licencyjna, w której ECKERT będzie dostawcą licencji, a Kupujący nabędzie licencję;

c) świadczenie usług na podstawie ust. 1.2 (c) OWU zostanie zawarta umowa o wykonanie prac, w której ECKERT będzie Wykonawcą, a Kupującym Zleceniodawcą.

Wszelkie inne stosunki będą oceniane według stosunku prawnego, który będzie najbliższy stosunkowi prawnemu istniejącemu między Stronami.

11.3 Jeżeli Kupującym jest podmiot niebędący polskim przedsiębiorcą, prawem właściwym będzie prawo polskie.

11.4 O ile wyraźnie nie uzgodniono inaczej w umowie, polskie sądy mają jurysdykcję w przypadku sporów nierozstrzygniętych polubownie, wynikających z OWU, umów, wszelkich zobowiązań wynikających z takich umów lub w związku z takimi umowami.

11.5 Postanowienia umowne i OWU mają pierwszeństwo przed wszelkimi nieobowiązkowymi postanowieniami obowiązujących przepisów prawa. Jeżeli obowiązujące prawo pozwala Stronom na uregulowanie wzajemnych stosunków w sposób odmienny od przepisów prawa i/lub przepisów, Strony uzgodniły, że postanowienia umowne i OWU będą interpretowane jako wyraźna wola Stron regulująca ich wzajemne stosunki w sposób wskazany w umowie i OWU. Od umowy można odstąpić tylko w przypadkach wskazanych w

11.11 In case of legal succession, the successors of the Parties shall be bound by the provisions of the present GTC and of the single contracts.

11.12 The Buyer shall be entitled to transfer claims raised with ECKERT only upon ECKERT's prior written consent.

11.13 Should the Buyer be in delay meeting its obligations towards ECKERT, ECKERT shall be entitled to discontinue meeting any and all of its obligations towards the Buyer, including obligations arising out of other contracts or legal relations existing between the Parties, regardless of the fact that the Buyer might not be in delay in the other contracts or business relations. In such case ECKERT shall not be in delay or liable for damages towards the Buyer or liable for random deterioration. Should the Buyer fail to meet its contractual obligations also within the additional granted time period by ECKERT or should the Buyer fail to provide relevant guarantees pursuant to the Parties' arrangements, ECKERT shall be entitled to withdraw from the single contract(s).

11.14 ECKERT shall be entitled to amend the present GTC unilaterally at any time. The amended GTC shall come into effect upon notification to the Buyer. In case of significant amendment of the GTC the Buyer shall be entitled to withdraw from the contract or refuse the GTC amendment within 10 days from when the Buyer learnt about such significant GTC amendment.

11.15 The withdrawal from the contract is effective upon delivery of written withdrawal by the other Party.

umowie, OWU lub gdy wyraźnie określają to przepisy prawa.

11.6 Wszelka komunikacja między Stronami dotycząca zmian lub rozwiązania stosunków umownych odbywa się na piśmie i dostarczana jest drugiej Stronie; w związku z tym dokument, który jest:

a) doręczone drugiej Stronie osobiście uważa się za doręczone z chwilą doręczenia i/lub odmowy odbioru przez Stronę, do której zostało zaadresowane;

b) przesłany drugiej Stronie listem uważa się za doręczony w siódmym (7) dniu roboczym po jego wysłaniu listem poleconym.

W celu udowodnienia doręczenia wystarczy, że nadawca wykaże, że list został należycie zaadresowany, nadany i opłacony opłatą pocztową.

11.7 Regularna komunikacja o charakterze operacyjnym bez skutków prawnych może odbywać się między Stronami za pomocą zwyczajowych środków komunikacji, takich jak e-mail, osobiście lub telefonicznie.

11.8 Strony mają prawo do zmiany swoich danych identyfikacyjnych, komunikacyjnych i płatniczych w dowolnym momencie, a zmiana wchodzi w życie w stosunku do drugiej Strony z chwilą powiadomienia o tym drugiej Strony w sposób określony w ust. 11.6 OWU.

11.9 Jakikolwiek roszczenie z tytułu kary umownej zgodnie z niniejszymi OWU lub umową nie będzie miało wpływu na prawo ECKERT do pełnego odszkodowania za szkodę.

11.10 W trakcie trwania umowy Strony zobowiązane są do niezwłocznego informowania o wszelkich zmianach swoich danych identyfikacyjnych (np. zmiana formy prawnej, siedziby), a także o zmianie statusu prawnego (np. połączenie).

11.11 W przypadku następstwa prawnego następców Stron obowiązują postanowienia niniejszych OWU oraz pojedynczych umów.

11.12 Kupujący jest uprawniony do przeniesienia roszczeń zgłoszonych do ECKERT wyłącznie za uprzednią pisemną zgodą ECKERT.

11.13 Jeżeli Kupujący opóźnia się z wywiązaniem się ze swoich zobowiązań wobec ECKERT, ECKERT ma prawo do zaprzestania wypełniania wszelkich swoich zobowiązań wobec Kupującego, w tym zobowiązań wynikających z innych umów lub stosunków prawnych istniejących między Stronami, niezależnie od faktu, że Kupujący nie może zalegać z innymi umowami lub relacjami biznesowymi. W takim przypadku ECKERT nie będzie ponosić

opóźnień ani odpowiedzialności za szkody wobec Kupującego ani za przypadkowe pogorszenie. Jeżeli Kupujący nie wywiąże się ze swoich zobowiązań umownych również w dodatkowym terminie przyznanym przez ECKERT lub jeśli Kupujący nie dostarczy odpowiednich gwarancji zgodnie z ustaleniami Stron, ECKERT będzie uprawniony do odstąpienia od pojedynczej umowy (umów).

11.14 ECKERT ma prawo do jednostronnej zmiany niniejszych OWU w dowolnym momencie. Zmienione OWU wchodzi w życie z chwilą powiadomienia Kupującego. W przypadku istotnych zmian w OWU Kupujący ma prawo odstąpić od umowy lub odmówić zmiany OWU w terminie 10 dni od dnia powzięcia przez Kupującego wiadomości o tak istotnej zmianie OWU.

11.15 Odstąpienie od umowy jest skuteczne z chwilą doręczenia pisemnego odstąpienia przez drugą Stronę.